

# 古希腊散文选



[古希腊散文选 下载链接1](#)

著者:[古希腊]泰奥弗拉斯托斯等

出版者:商务印书馆

出版时间:2013-10

装帧:精装

isbn:9787100100779

这本散文选中介绍的是《人物素描》、《伯里克利传》、《真实的故事》和《达夫尼斯和赫洛亚》。《人物素描》(Characteres) 共三十篇。这是有史以来第一次有人写出一批这样的小品。它包含着深刻的社会调查、心理研究、归纳法和演绎法的实际运用，以及移风易俗的道德目的，在客观上反映了雅典社会生活的一个侧面。《伯里克利传》是普卢塔克根据他所掌握的史料，把伯里克利这位雅典大政治家的思想和性格活生生地展现出来，对他的功过完全用事实来加以说明，不做过多引申，使人感到余音未绝，有无穷回味，这是一篇生动的伟人传记。

《真实的故事》为反对当时风行的荒诞无稽的游记，他写了这部更加荒诞无稽的游记。本篇文章只有短短两万多字但是内容十分丰富，在每一段所叙述的故事中卢奇安极尽荒诞之能事，故事情节时常超人想象，其中各种人兽、奇事、异域的想象都尽可能地夸大。《达夫尼斯和赫洛亚》的布局 and 结构采用新喜剧的惯用格式：一家人因迷信神示或贫穷等原因，遗弃婴儿，婴儿由动物哺育或牧人抚养，长大成人后偶遇亲生父母，相认团聚，皆大欢喜。但与喜剧不同的是，该小说人物不止二三个，而有十几二十个相互有关，构成错综复杂的故事。作为局部的艺术手法，作者还采用了田园牧歌中牧人的爱情独白和两个牧人为争夺一个牧羊女而赛歌的形式，借以烘托气氛，刻画人物心理。经过这种结合，朗戈斯首创了田园牧歌式的小说。总体看来，《古希腊散文选》提供的完整的作品，以供文学欣赏。

作者介绍:

水建馥(1925—2008)，著名古希腊文学翻译专家，祖籍江苏阜宁，1925年10月生于四川自贡。1944年考入燕京大学，后转学至清华大学外文系，于1950年毕业。曾先后任三联书店编辑、人民文学出版社外文编辑和中国社会科学院外国文学研究所副研究员，中国作家协会会员。主要译作有：《古希腊语汉语词典》(与罗年生合编)、《古希腊抒情诗选》、《古希腊散文选》、《蔷薇园》等。他的译作大部分直接译自古希腊文，把几千年前流传下来的古希腊文学瑰宝栩栩如生地带到中国读者面前。他中文根底扎实、国文涵养深厚；译文精准凝练，信达文雅，至今仍深受读者推崇。

目录: 译者序

泰奥弗拉斯托斯

人物素描

1 口是心非

2 阿谀逢迎

3 说废话

4 粗俗

5 献殷勤

6 无赖成性

7 饶舌

8 造谣

9 不要脸面

10 小气

11 无理取闹

12 不知轻重

13 多管闲事

14 痴呆

15 脾气乖张

16 迷信

17 怨天尤人

18 多疑

19 邋遢

20 冒失

21 爱虚荣

22 贪小钱  
23 自我吹嘘  
24 自高自大  
25 怯懦  
26 寡头派作风  
27 晚学  
28 说坏话  
29 包庇坏人  
30 占便宜  
普卢塔克  
伯里克利传  
卢奇安  
真实的故事  
第一卷  
第二卷  
朗戈斯  
达夫尼斯和赫洛亚  
卷头语  
第一卷  
第二卷  
第三卷  
第四卷  
后记

· · · · · (收起)

[古希腊散文选\\_下载链接1](#)

## 标签

古希腊

水建馥

散文

文学

外国文学

古典

希腊文学

西方

评论

“这里所说的散文，是指与韵文相对的广义的散文。”本书收录的四篇都可认作是文学创作，小品文集+传记+两部小说。变化的是时代和技术，不变的是情感和人心。

在《幻想交响曲》和《浮士德交响曲》中看完《达夫尼斯和赫洛亚》，心满意足

看完了。。。没感觉。。。

普鲁塔克那篇不错

个人偏好二、三篇。前者是古雅的小品。怀揣着坚毅的内心直面伟大的人物，庄重地画下他的全身像，每一根细线，每一条纹理都不逃避，或许这份姿态是最令人激赏的。普鲁塔克的文笔极好，很多辞藻甚至兼有音律的美感。而卢奇安无疑是天才型的作家（而非思想家），他用幻象来写诗，在他的世界里，想象能逃脱文字的速度，而文字能逃脱宇宙膨胀的速度。

美

哈哈没想到是这种风格！

①泰奥弗拉斯托斯的《人物素描》也可以叫作“如何鉴别油腻的古希腊人” ②普鲁塔克的《伯里克利传》简直表面粉实质黑。用了许多形容词称赞伯式如何伟大如何智慧如何公正，但举出来的事例，除了打了几场胜仗，就是他如何为了讨好雅典民众挪用提洛同

盟抗击波斯人的公款给雅典公民发福利，为了转移内部对他的不满发动对斯巴达的战争，为了打击政敌客蒙把他送上法庭，又私下接受客蒙姐姐的勾兑在法庭上放水，在客蒙儿子领兵打仗时故意只派十艘战舰防他儿子取得战功，等等。

性格描写简洁生动，伯利克里传与史记比差很远，真实的故事一本正经地扯淡，爱情故事类似章回小说。

《伯里克利传》和《达夫尼斯和赫洛亚》印象尤为深刻

很美

水先生的翻译通俗易懂，文风平直古朴，不容易。

“只要世间有美存在，只要我们的眼睛还能看得见，古往今来，而今而后，世人总难逃脱爱情。”

此“散文”取宽泛概念，仅与韵文相对而已，与如今的散文文体有异，因之有人物速写、史书之“纪传”及两篇现代意义上的“小说”。古希腊文明的确成熟，二千多年前即有较长篇幅的“小说”（数万字），混入近代文学中也不突兀，想象力超绝。卢奇安之《真实的故事》，《路吉阿诺斯对话集》里亦有译本，二者翻译各有特色，周氏较为古朴，语言上经嚼些，水建馥简洁，亦好。

人物素描篇篇珠玉

草草翻过。人物素描有意思。

简单粗暴

-----  
言情小说真的好看。

-----  
卢奇安的《真实的故事》让我联想到《镜花缘》，同是海外历险的神奇故事，前者在叙述上更为调皮些，后者我差不多忘光了。  
朗戈斯的《达夫尼斯和赫洛亚》太可爱了，在小爱神、潘神、山林女神的环绕下，爱情有了像被蜜蜂蛰了一下嘴唇的感觉。  
普鲁塔克的《伯里克利传》十分动人，不太了解伯里克利的生平，通过普的讲述，似乎伯常受到戏剧家或诗人的调侃，在普看来伯有着崇高的精神。

-----  
底注有趣，一一读过，缺憾在不给出英文，且在注神话时存在舛误。Plutarch的史传是质实的，Longos的爱情小说则显得善于修辞。最令我惊奇的是Lukianos的幻想小说，扣人心弦，比格列佛更好看。

-----  
[古希腊散文选 下载链接1](#)

## 书评

必须感谢刘晓枫，作为一本古希腊语教程来说，《凯若斯》另类且矫情。但通过刘近乎炫技的旁征博引，倒是让咱们没有机会喝上洋墨水的“土包子”陶醉一番，见识下洋考据的面目。（我敢说，《凯若斯》的粉丝们早晚得反诸六经，包括刘在内。）说道柏拉图，刘先生提到的水建馥译本是...

-----  
读这本书之前，我同大多数人一样，对古希腊文献的认识，就只局限在哲学和神话上面。不管是历史，文艺，还是风土民俗，我都是个外行。但是这本书读下来，我却有那个时间那个地点的人们，一个个活生生在我面前似的感觉。我发现古希腊人活得可爱极了。文选来自五本书，下面一一...  
-----

金陵图书馆借的水建馥《古希腊散文选》读完了，今天在书架上翻出同是他翻译的《古希腊抒情诗选》，九九年冬天购于福州，那时我刚大学毕业半年，而译者水先生还有十年阳寿。他学的英语专业，后来竟任罗念生先生助手编写《古希腊语汉语词典》，从此为周作人、罗念生之后中国古希...

市中心有一个衙门，他们的太守彻夜升堂点名，点谁不到就算离队，要被判处死刑，所谓死刑就是熄灭那灯火，我们站在一旁观看，听一盏盏灯火自作辩护，纷纷说明自己迟到的原因，我遇见一盏我们家乡的灯火，认得他便向他打听家中情况，他一五一十都告诉我了。看到这段想起了木心写...

[古希腊散文选\\_下载链接1](#)